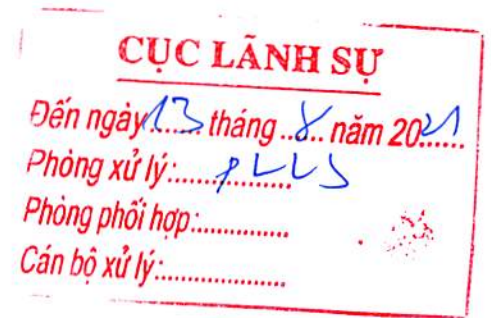




**Embajada de España
Hanoi**

No. 126/2021

NOTA VERBAL



La Embajada de España en Hanoi saluda atentamente al Departamento de Asuntos Consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Socialista de Vietnam y, en relación con su Nota Verbal nº 539/CH-LS-PL de 30.07.21 y su Nota Verbal 586-CH-LS-PL de 04.08.21, tiene el honor de remitir la siguiente información:

1. Sobre los certificados de vacunación contra la covid19 emitidos en España: España como Estado Miembro de la UE emplea el Certificado de Vacunación de la UE, que tiene una regulación común y características comunes. De acuerdo con la información proporcionada por la Delegación UE en Hanoi, mediante Nota Verbal nº Ares (2021)5077234 de fecha 12.08.21 remitida a ese Departamento, tanto el Reglamento 2021/953 de 14.06.21 que regula el marco de expedición, verificación del Certificado UE COVID19 Digital ("EU Digital COVID19"), como el EU DCC Validation Rules 2021-06-09, que en todo caso se adjuntan a esta Nota Verbal de nuevo para su mayor facilidad de consulta, son de cumplidos y de aplicación en España.

Todos los modelos de certificados emitidos en España tienen el mismo formato e incluyen los siguientes campos: nombre y apellido, fecha de nacimiento, número de identificación del certificado, emisor del certificado, enfermedad que previene (COVID19), tipo de vacuna, vacuna administrada, fabricante, número en una serie de vacunaciones y número de dosis, fecha de la vacunación, Estado Miembro de la vacunación.

Los certificados incluyen un código QR en la esquina superior derecha.

Los certificados pueden ser emitidos por una autoridad sanitaria central o regional.

- En el caso de que haya sido emitido por una autoridad sanitaria del gobierno central (por ej. Ministerio de Sanidad), el certificado incluirá la bandera española y la europea y estará en inglés y español.
- En el caso de que haya sido emitido por una autoridad sanitaria regional, siguiendo el ordenamiento jurídico español, en el apartado "emisor del certificado" podrá aparecer la Consejería de Sanidad de alguna de las 19 Comunidades y Ciudades Autónomas: Andalucía, Aragón, Principado de Asturias, Illes Balears, Canarias, Cantabria, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Catalunya, Comunitat Valenciana, Extremadura, Galicia, Comunidad de Madrid, Región de Murcia, Comunidad Foral de Navarra, País Vasco, La Rioja, Ciudad Autónoma de Ceuta y Ciudad Autónoma de Melilla. En este caso, además, se incluirá la bandera de la Comunidad o Ciudad Autónoma junto a la española y la europea. Por último, si han sido emitidos en alguna Comunidad Autónoma con idioma co-oficial, los certificados estarán en inglés y en español y además en un tercer idioma: aranés, catalán, euskera, gallego o valenciano.

Se adjuntan varios modelos de los Certificados UE COVID19 que se emiten en España, a modo de ejemplo, para mayor facilidad.

2. Respecto a las políticas de entrada y cuarentena en España: en este enlace del Ministerio de Sanidad de España se puede consultar toda la información actualizada sobre los requisitos de entrada y de control sanitario en España según el país de inicio del viaje:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov/spth.htm>

La **Resolución de 4 de junio de 2021, de la Dirección General de Salud Pública del Ministerio de Sanidad** español, relativa a los controles sanitarios a realizar en los puntos de entrada de España, es la norma que regula las características del certificado de vacunación en su 6º artículo.

Además, en esta página web del Ministerio de Sanidad de España se puede encontrar información sobre “Certificado Digital de la UE y otros certificados” https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/sanidadExterior/CHS/Pdf/FAQs_CERTIFICADO_DIGITAL_COVID-19-UE_y_OTROS_CERTIFICADOS_ES_140721_v4.pdf
Se adjunta una traducción no oficial al vietnamita de cortesía para mayor facilidad.

También para mayor facilidad de ese Ministerio de Asuntos Exteriores, aquí se incluye un breve resumen de la información que puede consultarse on line:

- Cumplimentar, antes de la salida, un **formulario de control sanitario** a través de la web www.spth.gob.es o de la aplicación Spain Travel Health –SpTH-, disponible en Android y en iOS. Este requisito es aplicable a **todos** los pasajeros que lleguen a España, incluidos los que vienen en tránsito con destino a otros países.
- Estar en posesión de alguno de los siguientes requisitos sanitarios (aplicable a mayores de 12 años):
 - a. Certificado con resultado negativo de la prueba de amplificación de ácido nucleico molecular (NAAT), cuya muestra haya sido obtenida dentro de las **72 horas anteriores a la llegada a España. El PCR es un tipo de prueba NAAT.**
 - b. Prueba de detección de antígeno con resultado negativo, cuya muestra haya sido obtenida dentro de las **48 horas anteriores a la llegada a España.**
 - c. Certificado que confirme que el titular se ha recuperado de la COVID-19.
 - d. Certificado que confirme que el titular ha recibido la pauta completa de una vacuna contra la COVID-19 con las siguientes características:

- ✓ El certificado debe confirmar que el titular ha recibido la pauta completa de una vacuna contra la COVID-19. Las vacunas admitidas serán las autorizadas por la Agencia Europea del Medicamento o aquellas que hayan completado el proceso de uso de emergencia de la Organización Mundial de la Salud. En estos enlaces puede comprobar cuáles son los tipos de vacunas que tienen autorización de:

.-Agencia Europea del Medicamento :

<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/overview/public-health-threats/coronavirus-disease-covid-19/treatments-vaccines/vaccines-covid-19/covid-19-vaccines-authorised#safety-updates-for-authorised-covid-19-vaccines-section>

.-Organización Mundial de la Salud: Regulation and Prequalification (who.int):
<https://www.who.int/teams/regulation-prequalification/eul/covid-19>

- ✓ El certificado solo tendrá validez a partir de los 14 días posteriores a la administración de la pauta completa de vacunación.

- ✓ El certificado de vacunación deberá incluir, al menos, la siguiente información:
1. Nombre y apellido del titular. 2. Fecha de vacunación, indicando la fecha de la última dosis administrada. 3. Tipo de vacuna administrada. 4. Número de dosis administradas/pauta completa. 5. País emisor. 6. Identificación del organismo emisor del certificado de vacunación".
- ✓ Además, en su apartado 6º establece que los certificados deberán estar redactados en español, inglés, francés o alemán. En caso de no ser posible obtenerlo en estos idiomas, el documento acreditativo deberá ir acompañado de una traducción al español realizada por un organismo oficial.

La Embajada de España en Hanoi solicita al Departamento de Asuntos Consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Socialista de Vietnam tenga a bien reconocer los certificados españoles aquí descritos, pues responden a las misma regulación UE que todos los Estados Miembros de la UE cumplimos, e informe de ello a las autoridades vietnamitas oportunas para que sean por ellas también reconocidos, con carácter general y en especial en lo relativo a la aplicación de la cuarentena reducida de 7+7 días a la que se refiere su NV 586-CH-LS-PL de 04.08.21.

La Embajada de España en Hanoi y aprovecha esta ocasión para reiterar al Departamento de Asuntos Consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Socialista de Vietnam el testimonio de su más alta consideración.



Hanoi, 13 de agosto de 2021



A: Departamento de Asuntos Consulares
Ministerio de Asuntos Exteriores
República Socialista de Vietnam
HANOI



**Đại sứ quán Tây Ban Nha
Hà Nội**

Số. 126/2021

CÔNG HÀM

Đại sứ quán Tây Ban Nha tại Hà Nội kính chào Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và phúc đáp Công hàm số 539/CH-LS-PL ngày 30/7/2021 và Công hàm số 586/CH-LS-PL ngày 04/8/2021, xin trân trọng chuyển đến quý Cục các thông tin sau:

1. Giấy Chứng nhận tiêm chủng vắc xin phòng ngừa Covid-19 cấp bởi Tây Ban Nha:

Tây Ban Nha, cũng giống như các Quốc gia thành viên khác của Liên minh châu Âu (EU), sử dụng mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng chung của EU với quy định và các đặc điểm giống nhau. Theo như thông tin cung cấp bởi Phái đoàn EU tại Hà Nội thông qua Công hàm Ares(2021)5077234 gửi quý Cục ngày 12/8/2021 và các Quy định EU 2021/953 ngày 14/6/2021 và EU DCC Validation Rules 2021-06-09, hướng dẫn chi tiết về việc cấp, xác thực Giấy chứng nhận tiêm chủng điện tử của EU (EU Digital COVID19), được tuân thủ và áp dụng tại Tây Ban Nha. Đại sứ quán xin trân trọng gửi lại 2 văn bản nêu trên.

Tất cả các mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng cấp tại Tây Ban Nha đều có chung một định dạng và bao gồm các mục sau: họ và tên, ngày tháng năm sinh, số Giấy chứng nhận, cơ quan cấp Giấy chứng nhận, bệnh đã mắc (COVID19), loại vắc xin, tên vắc xin, nhà sản xuất vắc xin, số lần tiêm chủng và số liều, ngày tiêm và quốc gia tiến hành tiêm chủng.

Giấy chứng nhận tiêm chủng đều có mã QR tại góc trên bên phải.

Giấy chứng nhận tiêm chủng có thể được cấp bởi cơ quan y tế trung ương hoặc khu vực.

- Nếu Giấy chứng nhận tiêm chủng được cấp bởi cơ quan y tế thuộc chính quyền trung ương (ví dụ Bộ Y tế), phần trên cùng bên phải sẽ thể hiện cờ Tây Ban Nha và cờ EU, được làm bằng hai thứ tiếng là Anh và Tây Ban Nha.
- Nếu Giấy chứng nhận tiêm chủng được cấp bởi một cơ quan y tế thuộc chính quyền khu vực, thể theo hệ thống pháp luật Tây Ban Nha, ở mục "cơ quan cấp giấy Chứng nhận" sẽ thể hiện tên của Sở Y tế trực thuộc một trong số 19 Cộng đồng và thành phố tự trị của Tây Ban Nha, bao gồm: Andalucía, Aragón, Principado de Asturias, Illes Balears, Canarias, Cantabria, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Catalunya, Comunitat Valenciana, Extremadura, Galicia, Comunidad de Madrid, Región de Murcia, Comunidad Foral de Navarra, País Vasco, La Rioja, Ciudad Autónoma de Ceuta y Ciudad Autónoma de Melilla. Trong trường hợp này, ở góc trên cùng bên phải sẽ có thêm cờ của Cộng đồng hoặc thành phố tự trị đó bên cạnh cờ của Tây Ban Nha và cờ EU. Hơn nữa, nếu Cộng đồng và thành phố tự trị đó có ngôn ngữ chính thức thì trên Giấy chứng nhận tiêm chủng sẽ được thể hiện thêm bằng ngôn ngữ thứ 3, có nghĩa là bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha và một trong các ngôn ngữ sau: aranes, catalán, euskera, gallego hoặc valenciano.

Đại sứ quán xin gửi kèm theo đây ví dụ mẫu Giấy chứng nhận EU Digital COVID19 được cấp bởi Tây Ban Nha để quý Cục có thêm thông tin.

2. Liên quan đến Chính sách nhập cảnh và cách ly tại Tây Ban Nha:

Tại trang web của Bộ Y tế Tây Ban Nha có thể tham khảo tất cả thông tin cập nhật nhất liên quan đến yêu cầu về nhập cảnh và kiểm soát y tế tại Tây Ban Nha tùy thuộc vào điểm khởi hành. Xin gửi quý Cục đường link trang web:

<https://www.mscbs.gob.es/en/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov/spth.htm>

Nghị quyết ngày 04/6/2021 của Cục Y tế công cộng – Bộ Y tế Tây Ban Nha liên quan đến kiểm soát y tế được thực hiện tại các điểm nhập cảnh vào Tây Ban Nha, là văn bản tiêu chuẩn quy định các đặc điểm của Giấy chứng nhận tiêm chủng (điều 6).

Hơn nữa, tại trang web của Bộ Y tế Tây Ban Nha có thể tham khảo thông tin liên quan đến “Giấy Chứng nhận tiêm chủng điện tử của EU và các giấy chứng nhận khác”:
https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/sanidadExterior/CHS/Pdf/FAQs_CERTIFICADO_DIGITAL_COVID-19-UE_y_OTROS_CERTIFICADOS_ES_140721_v4.pdf

Xin trân trọng gửi kèm theo đây bản dịch không chính thức để quý Cục tham khảo.

Để giúp công việc của quý Bộ thuận tiện hơn, Đại sứ quán xin tóm tắt các thông tin mà có thể tham khảo trực tuyến:

- Trước khi di chuyển đến Tây Ban Nha, điền **Biểu mẫu kiểm soát y tế** trên trang web www.spth.gob.es hoặc trên ứng dụng Spain Travel Health –SpTH-, có thể tải từ hệ Android và iOS. Đây là điều kiện áp dụng đối với **tất cả** các hành khách đến Tây Ban Nha, bao gồm cả khách quá cảnh để đi đến nước khác.
- Đáp ứng đủ một vài các điều kiện y tế sau (áp dụng cho hành khách trên 12 tuổi):
 - a. Có kết quả âm tính với xét nghiệm khuếch đại axit nucleic phân tử (NAAT), được thực hiện trong vòng **72 giờ trước khi nhập cảnh vào Tây Ban Nha. Phương pháp PCR là một loại của xét nghiệm NAAT.**
 - b. Có kết quả **kiểm tra phát hiện kháng nguyên âm tính**, được thực hiện trong vòng **48 giờ trước khi nhập cảnh vào Tây Ban Nha.**
 - c. Giấy xác nhận hành khách đã khỏi bệnh COVID-19.
 - d. Giấy Chứng nhận đã tiêm đủ liều vắc xin phòng COVID-19 với các đặc điểm sau:
 - ✓ Giấy chứng nhận phải khẳng định rằng người được tiêm đã tiêm đủ số liều quy định để phòng COVID-19. Loại vắc xin chấp thuận là tất cả các loại được cấp phép bởi Cơ quan Dược phẩm châu Âu hoặc được Tổ chức Y tế Thế giới cấp phép sử dụng khẩn cấp. Đại sứ quán xin gửi đường link có thể tham khảo các loại vắc xin được phép sử dụng tại Tây Ban Nha:

-Cơ quan Dược phẩm châu Âu

<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/overview/public-health-threats/coronavirus-disease-covid-19/treatments-vaccines/vaccines-covid-19/covid-19-vaccines-authorized#safety-updates-for-authorized-covid-19-vaccines-section>

-Tổ chức Y tế Thế giới: Regulation and Prequalification (who.int):

<https://www.who.int/teams/regulation-prequalification/eul/covid-19>

- ✓ Giấy Chứng nhận chỉ có hiệu lực sau 14 ngày tính từ ngày được tiêm mũi cuối cùng.

- ✓ Giấy Chứng nhận tiêm chủng phải cung cấp ít nhất các thông tin sau: 1. Họ và tên người được tiêm. 2. Ngày tiêm và ngày thực hiện mũi tiêm cuối cùng. 3. Loại vắc xin được tiêm. 4. Số lần tiêm. 5. Quốc gia cấp chứng chỉ. 6. Nhận dạng cơ quan cấp Giấy chứng nhận tiêm chủng.
- ✓ Ngoài ra, điều 6 của Nghị quyết quy định các Giấy Chứng nhận phải được viết bằng tiếng Tây Ban Nha, Anh, Pháp hoặc Đức. Trong trường hợp không thể sở hữu bằng các ngôn ngữ nêu trên, Giấy chứng nhận sẽ phải được dịch sang tiếng Tây Ban Nha bởi một cơ quan chính thức.

Đại sứ quán Tây Ban Nha tại Hà Nội trân trọng đề nghị Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam công nhận các Giấy chứng nhận tiêm chủng của Tây Ban Nha gửi kèm theo đây vì nó đáp ứng đúng các quy định của EU mà các Quốc gia thành viên đều tuân thủ. Đại sứ quán cũng rất cảm kích quý Cục thông báo với các cơ quan chức năng của Việt Nam để họ biết được việc công nhận này và sớm chấp thuận việc áp dụng cách ly y tế tập trung 7 ngày và tiếp tục theo dõi y tế trong 7 ngày tiếp theo đối với các công dân Tây Ban Nha đáp ứng đủ các điều kiện nêu trong Công hàm số 586/CH-LS-PL ngày 04/8/2021 của quý Cục.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Tây Ban Nha tại Hà Nội xin gửi tới Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng.

Hà Nội ngày 13 tháng 8 năm 2021



Gửi: Cục Lãnh sự
Bộ Ngoại giao
Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
HÀ NỘI

EU DIGITAL COVID CERTIFICATE
CERTIFICADO COVID DIGITAL DE LA UE

Vaccination · Vacunación

SPAIN AND EUFlags
↓ ↓



Surname and forename / Apellido y Nombre

SANTOS FRANCO, NESTOR

Date of birth / Fecha de nacimiento

1990-07-28



Vaccination details / Datos de vacunación

Certificate identifier / Identificador del certificado

01ES21V982F38D45520000097275#3

Certificate issuer / Emisor del certificado

Ministerio de sanidad

Disease targeted / Enfermedad que se previene

COVID-19

Vaccine/prophylaxis / Tipo de vacuna

SARS-CoV-2 antigen vaccine/SARS-CoV-2 vacuna antígenos

Number in a series of vaccinations and number of doses / Número en una serie de vacunaciones y número de dosis

1/1

Vaccine medicinal product / Vacuna administrada

COVID-19 Vacuna Janssen/COVID-19 Vaccine Janssen

Date of vaccination / Fecha de vacunación

2021-06-28

Manufacturer / Fabricante

Janssen-Cilag International

Member State of vaccination / Estado miembro de la vacunación

ES

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, also in view of new variants of concern of the virus. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applied at the point of destination. / El presente certificado no es un documento de viaje. Los datos científicos sobre vacunación, el test y la recuperación de la COVID-19 siguen evolucionando, también a la vista de las nuevas variantes preocupantes del virus. Antes de viajar, sírvase comprobar las medidas de salud pública aplicables y las restricciones correspondientes que se apliquen en el punto de destino.

AP

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

EU DIGITAL COVID CERTIFICATE
CERTIFICADO COVID DIGITAL DE LA UE

Vaccination · Vacunación

↓ ↓
English Spanish

REGION FLAG SPAIN FLAG EU FLAG



Surname and forename / Apellidos y nombre

[REDACTED]

Date of birth / Fecha de nacimiento

[REDACTED]



Vaccination details / Datos de la vacunación

Certificate identifier / Identificador del certificado

01ES13V173BC728196B1B2AC [REDACTED]

Certificate issuer / Emisor del certificado

Consejería de Sanidad de la Comunidad de Madrid

Disease targeted / Enfermedad que se previene

COVID-19

Vaccine medicinal product / Tipo de vacuna
SARS-CoV-2 mRNA vaccine / SARS-CoV-2
vacuna ARNm

Number in a series of vaccinations and number of
doses / Número en una serie de vacunaciones y
número de dosis
2/2

Vaccine medicinal product / Vacuna administrada
Comirnaty

Date of vaccination / Fecha de vacunación
2021-07-25

Manufacturer / Fabricante
Biontech Manufacturing GmbH

Member State of vaccination / Estado miembro de
vacunación
ES

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, including with regard to new virus variants of concern. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applicable at the point of destination. El presente certificado no es un documento de viaje. Los datos científicos sobre vacunación, realización de pruebas y recuperación relacionados con la COVID-19 siguen evolucionando, también en lo que respecta a la vista de nuevas variantes preocupantes del virus. Antes de viajar, compruebe las medidas de salud pública aplicables y las restricciones correspondientes que se apliquen en el lugar de destino.

AA

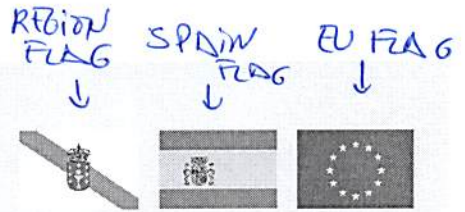
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF TORONTO

1-10-1988

1-10-1988

1-10-1988

EU DIGITAL COVID CERTIFICATE
CERTIFICADO COVID DIGITAL DE LA EU
CERTIFICADO COVID DIXITAL DA EU



Vaccination · Vacunación · Vacinação

English

Spanish

Regional co-official languages

Surname and forename / Apellidos y Nombre / Apelidos e Nome

GROBA GROBA, EDUARDO

Date of birth / Fecha de nacimiento / Data de nacemento

1970-06-14



Vaccination details / Datos de vacunación / Datos da Vacinación:

Certificate identifier / Identificador del certificado / Identificador do certificado

01ES12V805AF558DEB8475FB555B#3

Certificate issuer / Emisor del certificado / Emisor do certificado

Consellería de Sanidade - Xunta de Galicia

Disease targeted / Enfermedad que se previene / Enfermidade que se prevén

COVID-19

Vaccine medicinal product / Tipo de vacuna / Tipo de vacina

SARS-CoV-2 mRNA vaccine
/SARS-CoV-2 vacina ARNm
/SARS-CoV-2 vacina ARNm

Number in a series of vaccinations and number of doses / Número en una serie de vacunaciones y número de dosis / Número nunha serie de vacinacións e número de doses

1 / 2

Vaccine medicinal product / Vacuna administrada / Vacina administrada

Comirnaty

Date of vaccination / Fecha de vacunación / Data de vacinación

2021-06-06

Manufacturer / Fabricante / Fabricante

Biontech Manufacturing GmbH

Member State of vaccination / Estado miembro de la vacunación / Estado membro da vacinación

ES

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, also in view of new variants of concern of the virus. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applied at the point of destination. / El presente certificado no es un documento de viaje. Los datos científicos sobre la vacunación, el test y la recuperación de la COVID-19 siguen evolucionando, también a la vista de las nuevas variantes preocupantes del virus. Antes de viajar, sírvase comprobar las medidas de salud pública aplicables y las restricciones correspondientes que se apliquen en el punto de destino. / O presente certificado non é un documento de viaxe. Os datos científicos sobre a vacinación, o test e a recuperación da COVID-19 seguen a evolucionar, tamén á vista das novas variantes preocupantes do virus. Antes de viaxar, sírvase comprobar as medidas de saúde pública aplicables e as restricións correspondentes que se apliquen no punto de destino.

Ad

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

CHỨNG NHẬN KỸ THUẬT SỐ VỀ COVID CỦA LIÊN MINH CHÂU ÂU VÀ CÁC GIẤY CHỨNG NHẬN KHÁC

Chứng nhận kỹ thuật số về Covid của Liên minh Châu Âu là gì?

Ngày 17 tháng 3 năm 2021, Ủy ban Châu Âu đã thông qua một đề xuất pháp lý nhằm thiết lập một khuôn khổ chung cho Chứng nhận kỹ thuật số về COVID của Liên minh Châu Âu, một loại chứng nhận với các thông tin về việc tiêm vắc xin, các xét nghiệm đã thực hiện và tình trạng hồi phục. Đây là một đề xuất hướng tới áp dụng cho toàn bộ các nước thành viên của Liên minh châu Âu, nhằm cấp, xác thực và chấp nhận các giấy chứng nhận tạo điều kiện cho việc tự do di chuyển trong EU, trên cơ sở nghiêm túc tôn trọng nguyên tắc không phân biệt đối xử và tôn trọng các quyền cơ bản của công dân EU. Chứng nhận kỹ thuật số về COVID của EU xác nhận rằng một cá nhân:

- đã được tiêm vắc xin ngừa COVID-19, hoặc
- đã thực hiện một xét nghiệm chẩn đoán SARSCoV2, với kết quả âm tính, hoặc
- đã phục hồi sau khi nhiễm COVID-19

Các đặc điểm chính của chứng nhận này là: định dạng điện tử hoặc giấy in, với mã QR, miễn phí, được phát hành bằng ngôn ngữ quốc gia của nước cấp chứng nhận và bằng tiếng Anh, an toàn và đáng tin cậy, có giá trị tại tất cả các nước thuộc liên minh châu Âu.

Xem thêm chi tiết thông tin tại trang web của Liên minh châu Âu (EU): https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/coronavirus-response/safe-covid-19-vaccines-europeans/eu-digital-covid-certificate_es

Làm thế nào để có được chứng nhận kỹ thuật số về COVID của Liên minh Châu Âu?

Các cơ quan có thẩm quyền cấp quốc gia chịu trách nhiệm cấp chứng nhận, ví dụ, các bệnh viện, trung tâm xét nghiệm hoặc cơ quan y tế.

Phiên bản điện tử có thể được lưu trữ trên thiết bị di động. Công dân cũng có thể yêu cầu chứng nhận bản giấy. Cả hai dạng chứng nhận đều có một mã QR chứa các thông tin cần thiết, cũng như con dấu kỹ thuật số đảm bảo tính xác thực.

Nếu không có Chứng nhận kỹ thuật số về COVID của Liên minh châu Âu, liệu tôi có thể đến Tây Ban Nha, nếu nơi xuất phát của chuyến đi là một quốc gia/khu vực có nguy cơ cao của Liên minh Châu Âu hoặc là một nước thứ ba?

Đối với **du khách đến từ các nước thứ ba**, nếu tuân thủ các yêu cầu nhập cảnh của Bộ Nội vụ Tây Ban Nha

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCoV/spth.htm>, được quy định trong Quyết định INT/ 657/2020, ngày 17 tháng 7, thì có thể đến Tây Ban Nha, thực hiện xuất trình giấy xác nhận/ chứng nhận đã tiêm vắc xin ngừa COVID-19, xét nghiệm chẩn đoán âm tính hoặc giấy chứng nhận đã hồi

phục sau khi nhiễm COVID-19, theo các quy định của pháp luật hiện hành về kiểm soát y tế tại các điểm nhập cảnh vào Tây Ban Nha. **Nếu đến Tây Ban Nha theo điểm k) của quyết định nêu trên, du khách chỉ có thể vào Tây Ban Nha nếu có giấy chứng nhận đã được tiêm chủng với loại vắc xin được cấp phép và đã tiêm đủ liều, trong đó liều cuối cùng đã qua 14 ngày.** Trong trường hợp người cư trú tại Vương quốc Liên hiệp Anh và Bắc Ireland và chuyển đi xuất phát chính tại đó, ngoài giấy chứng nhận đã tiêm vắc xin, các giấy chứng nhận chẩn đoán xét nghiệm NAAT cũng được chấp nhận là hợp lệ (xét nghiệm khuếch đại axit nucleic, ví dụ: RT-PCR, RT- LAMP, TMA, HAD, NEAR, CRISPR, SDA).

Trong trường hợp là công dân của Liên minh Châu Âu, có thể tiếp tục xuất trình các loại chứng chỉ nêu trên cho đến khi việc sử dụng Chứng chỉ kỹ thuật số về COVID của Liên minh châu Âu là quy định bắt buộc.

Tôi sẽ cần xuất trình các loại giấy chứng nhận hoặc giấy tờ chứng minh nào khi đến Tây Ban Nha, nếu tôi đến từ quốc gia thứ ba/ khu vực có nguy cơ?

Nếu đến từ một quốc gia/ khu vực có nguy cơ cao, bạn cần phải mang theo một trong các loại giấy chứng nhận/ chứng minh, được cấp bởi các quốc gia không thuộc Liên minh Châu Âu, ở định dạng mà nhân viên kiểm soát y tế tại cảng/ sân bay nhập cảnh có thể đọc được, và tuân thủ các chi tiết kỹ thuật quy định trong Quyết định của Tổng cục trưởng Tổng cục Y tế (chờ thông qua). Các giấy chứng nhận phải được soạn thảo bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Pháp hoặc tiếng Đức. Trường hợp không thể lấy giấy chứng nhận bằng các ngôn ngữ nêu trên, cần có bản dịch kèm theo bằng tiếng Tây Ban Nha do một cơ quan chính thức thực hiện. Các giấy chứng nhận bao gồm:

Giấy tờ chứng minh:

- ✓ Đã tiêm vắc xin COVID - 19. Có giá trị sau 14 ngày kể từ ngày tiêm đủ liều.
- ✓ Xét nghiệm chẩn đoán SARS-CoV2 với kết quả âm tính, thuộc các loại dưới đây:
 - o NAAT - xét nghiệm khuếch đại axit nucleic, (ví dụ: RT-PCR, RT-LAMP, TMA, HAD, NEAR, CRISPR, SDA), lấy mẫu trong vòng **72 tiếng trước khi đến Tây Ban Nha.**
 - o RAT-Xét nghiệm nhanh kháng nguyên, lấy mẫu trong vòng **48 tiếng trước khi đến Tây Ban Nha.** Tham khảo danh sách các xét nghiệm nhanh được Ủy ban Châu Âu chấp nhận **tại đây:** https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/preparedness_response/docs/covid-19_rat_common-list_en.pdf
- ✓ đã phục hồi sau khi nhiễm COVID-19 (kể từ ngày thứ 11 sau xét nghiệm dương tính lần đầu tiên cho đến ngày thứ 180)

Đối tượng nào phải xuất trình giấy tờ chứng minh hoặc giấy chứng nhận để nhập cảnh vào Tây Ban Nha?

Tất cả các hành khách đến từ quốc gia/ khu vực có nguy cơ lây nhiễm SARS-CoV-2 bắt buộc phải xuất trình một trong các giấy chứng nhận hoặc giấy tờ xác nhận nêu trên. Trẻ em dưới 12 tuổi được miễn nghĩa vụ này.

Tham khảo danh sách các quốc gia/ khu vực có nguy cơ cao và thông tin liên quan tại liên kết sau:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCoV/spth.htm>. Danh sách các quốc gia/ khu vực này sẽ được cập nhật thường xuyên.

Yêu cầu này áp dụng đối với đường hàng không và đường biển. Thông tin chi tiết xem tại đường dẫn sau của Bộ Y tế.

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/sanidadExterior/ControlHS.htm>

Tôi phải mang theo giấy chứng nhận hoặc giấy tờ chứng minh đã tiêm vắc xin COVID-19/ xét nghiệm chẩn đoán/ phục hồi sau COVID-19 để nhập cảnh vào Tây Ban Nha?

Như một phần của việc kiểm soát giấy tờ tại các điểm nhập cảnh, hành khách có thể được yêu cầu xuất trình bất cứ lúc nào giấy xác nhận tiêm chủng/ xét nghiệm chẩn đoán/ phục hồi sau COVID-19.

Giấy chứng nhận hoặc chứng minh (tiêm chủng, xét nghiệm, phục hồi) phải là bản gốc bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Pháp hoặc tiếng Đức và có thể ở dạng giấy in hoặc điện tử. Bất kỳ tài liệu nào cũng cần có ít nhất các thông tin sau: Họ tên của hành khách; ngày hoàn thành việc tiêm chủng / lấy mẫu; vắc xin được tiêm/ xét nghiệm đã thực hiện, trung tâm nơi thực hiện tiêm chủng/ xét nghiệm và quốc gia cấp giấy chứng nhận.

Trường hợp không thể lấy giấy chứng nhận bằng các ngôn ngữ nêu trên, cần có bản dịch kèm theo bằng tiếng Tây Ban Nha do một cơ quan chính thức thực hiện.

Ngoài ra, cần có:

- ✓ Trong trường hợp **giấy tờ chứng minh đã tiêm chủng**: ngày hoàn thành việc tiêm đủ liều, loại vắc xin đã tiêm và quốc gia nơi thực hiện tiêm vắc xin.
- ✓ Trường hợp giấy tờ chứng minh đã **xét nghiệm**: ngày lấy mẫu, danh tính và thông tin liên hệ của trung tâm thực hiện phân tích, kỹ thuật được sử dụng và kết quả âm tính.
- ✓ Giấy tờ chứng minh đã **phục hồi** cần bao gồm thông tin về ngày xét nghiệm có kết quả dương tính đầu tiên, và nêu rõ rằng hành khách đã khỏi bệnh và không còn lây nhiễm ở thời điểm hiện tại, và quốc gia nơi cấp giấy chứng nhận.

Những loại vắc-xin COVID-19 nào được chấp nhận để nhập cảnh vào Tây Ban Nha?

Bất kỳ loại vắc xin nào được Liên minh Châu Âu (Cơ quan Dược phẩm Châu Âu, EMA) và WHO cấp phép lưu hành sẽ đều được chấp nhận. Để có hiệu lực, trên giấy chứng nhận cần có thông tin về ngày tiêm đầy đủ.

Những loại xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 nào được chấp nhận cho phép nhập cảnh vào Tây Ban Nha?

Chấp nhận 2 loại xét nghiệm với kết quả âm tính:

✓ Xét nghiệm khuếch đại axit nucleic (NAAT), nhằm phát hiện vật chất di truyền của virus.

✓ Xét nghiệm nhanh phát hiện kháng nguyên (RAT) giúp phát hiện sự hiện diện của kháng nguyên của virus. Các xét nghiệm được chấp nhận là các loại xét nghiệm được Ủy ban Châu Âu phê duyệt, có thể tham khảo tại đường dẫn sau:

https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/preparedness_response/docs/covid-19_rat_common-list_en.pdf

Các xét nghiệm phải được thực hiện (lấy mẫu) trong vòng 72h (NAAT) / 48h (RAT) trước khi đến Tây Ban Nha.

Giấy chứng nhận/ giấy tờ chứng minh đã tiêm chủng, phục hồi và/ hoặc xét nghiệm chẩn đoán của tôi có hiệu lực như thế nào?

✓ **Giấy chứng nhận đã tiêm vắc xin:** Có giá trị kể từ 14 ngày sau khi hoàn thành lịch tiêm đầy đủ và đến 1 năm sau ngày tiêm chủng.

✓ **Giấy chứng nhận xét nghiệm chẩn đoán:** giấy chứng nhận là hợp lệ nếu việc lấy mẫu được thực hiện trong vòng 72 giờ trước khi đến Tây Ban Nha đối với các xét nghiệm NAAT, và 48 giờ đối với các xét nghiệm RAT.

✓ **Giấy chứng nhận đã hồi phục:** tương ứng với xét nghiệm trong một khoảng thời gian không quá 180 ngày sau khi có kết quả xét nghiệm chẩn đoán nhiễm trùng dạng hoạt động (NAAT) dương tính lần đầu tiên và không sớm hơn ngày thứ 11 sau khi có kết quả dương tính đó.

Nếu có bất kỳ dữ liệu nào nằm ngoài phạm vi nêu trên, bạn sẽ không thể lấy mã QR, yếu tố thiết yếu cho việc du lịch đến Tây Ban Nha.

Nếu quá cảnh tại Tây Ban Nha và điểm đến cuối cùng trong chuyến đi của tôi là một quốc gia khác, tôi có phải xuất trình một trong các giấy chứng nhận hoặc giấy tờ chứng minh nói trên khi đến Tây Ban Nha hay không?

Nếu quá cảnh ở Tây Ban Nha mà không rời khỏi khu vực quốc tế, thì việc xuất trình giấy chứng nhận là không bắt buộc. Nếu hoạt động quá cảnh bao gồm cả việc đi qua các trạm kiểm soát biên giới và do đó phải nhập cảnh vào lãnh thổ Tây Ban Nha thì hành khách phải xuất trình mã QR quá cảnh (QR TRANSITO), thẻ lên máy bay hoặc vé mua cho các chuyến bay nối chuyển tiếp theo để chứng minh rằng điểm đến cuối cùng là một quốc gia khác và hành khách có thể tiếp tục chuyến đi của mình, với điều kiện là thời gian quá cảnh dưới 24 tiếng và không rời khỏi khu vực sân bay.

Tôi sẽ bị kiểm tra về việc đã có giấy tờ chứng minh đã tiêm vắc xin, xét nghiệm hoặc hồi phục sau COVID-19 tại sân bay nơi xuất phát?

Khi hành khách lên máy bay với điểm đến là Tây Ban Nha, tại các sân bay xuất phát, các hãng hàng không sẽ kiểm tra để đảm bảo hành khách đã có mã QR, được tạo qua trang web spth.gob.es hoặc ứng dụng Spain Travel Health –SpTH, và nếu hành khách đến từ một quốc gia/ khu vực có nguy cơ, các hãng hàng không có thể yêu cầu xuất trình giấy tờ chứng minh đã tiêm vắc xin, xét nghiệm hoặc hồi phục sau COVID-19, mà hành khách đã sử dụng để lấy mã QR.

Nếu đã được tiêm vắc xin COVID-19, tôi có thể sử dụng giấy chứng nhận đã tiêm chủng khi đến Tây Ban Nha không?

Hiện tại, bạn có thể xuất trình giấy xác nhận đã tiêm đầy đủ vắc xin ngừa COVID-19, một cách riêng rẽ hoặc như một phần của Chứng chỉ kỹ thuật số về COVID của Liên minh Châu Âu.

Mặc dù đã có một trong những loại giấy chứng nhận nêu trên, liệu có khả năng tôi sẽ phải thực hiện xét nghiệm chẩn đoán khi đến Tây Ban Nha hay không?

Có, có thể sau khi qua trạm kiểm tra y tế, cơ quan y tế nhận định rằng bạn sẽ phải thực hiện xét nghiệm chẩn đoán khi đến Tây Ban Nha.



CERTIFICADO COVID DIGITAL DE LA UE Y OTROS CERTIFICADOS

¿Qué es un Certificado COVID Digital de la UE?

El 17 de marzo de 2021, la Comisión Europea adoptó una propuesta legislativa por la que se establece un marco común para un Certificado COVID Digital de la UE que abarca la vacunación, las pruebas y la recuperación. Se trata de un enfoque a nivel de la UE para la expedición, verificación y aceptación de certificados que faciliten la libre circulación en la UE, basado en un estricto respeto de la no discriminación y de los derechos fundamentales de los ciudadanos de la UE. El Certificado COVID Digital de la UE es una acreditación digital de que una persona:

- ha sido vacunada contra la COVID-19, o
- se ha realizado una prueba diagnóstica de SARSCoV2 cuyo resultado ha sido negativo, o
- se ha recuperado de la COVID-19

Las características clave del certificado son: formato digital o en papel, con código QR, gratuito, emitido en la lengua nacional del Estado que lo emita y en inglés, seguro y fiable, válido en todos los países de la UE.

Para más información puede consultar la [página web de la Unión Europea \(UE\)](#)

¿Cómo obtendrán los ciudadanos el Certificado COVID Digital de la UE?

Las autoridades nacionales son las responsables de la expedición del certificado. Este podrá ser expedido, por ejemplo, por hospitales, centros de pruebas o autoridades sanitarias.

La versión digital puede almacenarse en un dispositivo móvil. Los ciudadanos también pueden solicitar una versión en papel. Ambos tendrán un código QR que contendrá información esencial, así como un sello digital para asegurarse de que el certificado es auténtico.

¿Si no tengo un Certificado COVID Digital de la UE, puedo viajar igualmente a España, siendo el origen de mi viaje un país/zona de riesgo de la Unión Europea o un tercer país?

En el caso de **pasajeros nacionales de terceros países**, si cumplen los [requisitos para entrar en España del Ministerio del Interior](#), recogidos en la *Orden INT/657/2020, de 17 de julio*, se podrá viajar, presentando un documento acreditativo/certificado de vacunación frente

a COVID-19, una prueba diagnóstica negativa o un certificado de recuperación frente a la COVID-19, según lo dispuesto en la legislación vigente relativa a los controles sanitarios a realizar en los puntos de entrada de España. **Si viaja a España acogándose al punto k) de dicha orden**, solamente podrá hacerlo si dispone de un **certificado de haber sido vacunado con una vacuna autorizada y con una pauta completa administrada hace más de 14 días. En el caso de las personas residentes en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte que procedan directamente de él**, además del certificado de vacunación, serán considerados válidos también los certificados de diagnóstico de pruebas NAAT (pruebas de amplificación de ácido nucleico, p.ej.: RT-PCR, RT-LAMP, TMA, HAD, NEAR, CRISPR, SDA)

En el caso de **ciudadanos de la Unión Europea**, se **podrán seguir presentando este tipo de certificados**, hasta que sea obligatorio el uso del Certificado COVID Digital de la UE.

¿Qué certificado o prueba documental me van a exigir a mi llegada a España, si procedo de un tercer país/zona de riesgo?

Si procede un país/zona considerada de riesgo es necesario que lleve consigo uno de los certificados/documentos acreditativos, emitido por países que no pertenezcan a la Unión Europea, en un formato legible por el personal del control sanitario del puerto/aeropuerto de llegada y siguiendo las especificaciones recogidas en la Resolución de la Directora General de Salud Pública (pendiente). Los certificados deberán estar redactados en español, inglés, francés o alemán. En el caso de no ser posible obtenerlo en estos idiomas, el documento acreditativo deberá ir acompañado de una traducción al español, realizada por un organismo oficial. Estos certificados son:

Documento acreditativo de:

- ✓ vacunación frente a COVID-19. Válido desde los 14 días de recibir la pauta completa.
- ✓ prueba diagnóstica de SARSCoV2 con resultado negativo, perteneciente a alguno de los siguientes tipos:
 - **NAAT-** pruebas de amplificación de ácido nucleico, (p.ej.: RT-PCR, RT-LAMP, TMA, HAD, NEAR, CRISPR, SDA), cuya muestra haya sido obtenida dentro de las **72 horas anteriores a la llegada a España**.
 - **RAT-**test rápido de antígenos, cuya muestra haya sido obtenida dentro de las **48 horas anteriores a la llegada a España**. Puede consultar el listado de test rápidos aprobados por la Comisión Europea pinche [aquí](#)
- ✓ recuperación de la COVID-19 (desde el día 11 tras primera prueba diagnóstica positiva hasta el día 180)

¿Quién tiene que presentar una prueba documental o certificado para entrar en España?

Todos aquellos pasajeros que procedan de un país/zona de riesgo de SARS-CoV-2, tienen que presentar obligatoriamente uno de los certificados o documentos acreditativos, anteriormente mencionados. Están exentos de esta obligación los pasajeros menores de 12 años.

Puede consultar el listado de los países/zonas de riesgo y más información en el siguiente [enlace](#). Este listado de países/zonas afectadas, se actualizará regularmente. Este requisito afecta a la vía aérea y marítima. Para más información consulte el siguiente [enlace del Ministerio de Sanidad](#).

¿Tengo que viajar con el certificado o documento que acredite la vacunación frente a COVID-19/prueba diagnóstica/recuperación de COVID-19 para entrar en España?

Como parte del control documental que se realiza en los puntos de entrada, se podrá solicitar al pasajero, en cualquier momento, el documento acreditativo de vacunación/test diagnóstico/recuperación de COVID-19.

Este certificado o documento acreditativo (vacunación, prueba diagnóstica, recuperación) deberá ser el original, estará redactado en español, inglés, francés o alemán y podrá ser presentado en formato papel o electrónico. Cualquiera de estos documentos contendrá, al menos, los siguientes datos: nombre y apellidos del viajero; fecha de vacunación completa/toma de muestra; vacuna administrada/prueba diagnóstica realizada, centro dónde se ha vacunado/realizado la prueba y país emisor.

En el caso de no ser posible obtenerlo en estos idiomas deberá ir acompañado de una traducción al español realizada por un organismo oficial.

Además, deberá incluir:

- ✓ En el caso de las **pruebas documentales de vacunación**: fecha de vacunación completa, vacuna administrada y país dónde se ha vacunado.
- ✓ Si el documento acredita una **prueba diagnóstica**: fecha de toma de muestra, identificación y datos de contacto del centro que realiza el análisis, técnica empleada y resultado negativo.
- ✓ El certificado acreditativo de **recuperación** debe recoger la fecha de la primera prueba positiva, e indicar que el pasajero ha pasado la enfermedad y no es infecto-contagioso en el momento actual, y el país de realización del certificado.

¿Qué vacunas frente a COVID-19 se admiten para entrar en España?

Se admitirá cualquier vacuna autorizada para comercialización por la Unión Europea (Agencia Europea del Medicamento, EMA) y OMS. Para que sea válido el certificado de vacunación debe incluir la pauta completa de vacunación.

¿Qué pruebas diagnósticas de COVID-19 se admiten para entrar en España?

Se admiten 2 tipos de pruebas, con resultado negativo:

- ✓ Pruebas de amplificación de ácido nucleico (NAAT), que detectan el material genético del virus.
- ✓ Pruebas rápidas de detección de antígenos (RAT), que detectan la presencia de antígenos del virus. Las pruebas admitidas son las autorizadas por la Comisión Europea, que puede consultar en el siguiente [enlace](#)

Estas pruebas deben haberse realizado (toma de muestra) en las 72h(NAAT)/48h(RAT) anteriores a la llegada a España.

¿Qué validez tienen mis Certificados/documentos acreditativos de vacunación, recuperación y/o pruebas diagnósticas?

- ✓ **Certificado de Vacunación:** Validez a partir de 14 días después de la pauta completa de vacunación y hasta 1 año después de la fecha de vacunación.
- ✓ **Certificado de Pruebas Diagnósticas:** certificado válido si la toma de muestra se ha realizado en las 72h anteriores a su llegada a España, para los test NAAT, y 48h para los RAT.
- ✓ **Certificado de Recuperación:** correspondencia con una prueba entre un periodo no superior a 180 días después de la fecha del primer resultado positivo de una prueba diagnóstica de infección activa (NAAT) y no antes del día 11 siguiente a la fecha de ese resultado positivo.

Si algún dato está fuera de los rangos antes indicados, no se podrá obtener el QR, imprescindible para viajar a España.

¿Si llego a España en tránsito teniendo como destino final otro país, tengo la obligación de presentar uno de estos certificados o documentos acreditativos a la llegada a España?

Si el tránsito en España se realiza sin salir de la zona internacional, no se le exigirá la presentación de un certificado. Si el tránsito implica el paso por los centros de control fronterizo y por tanto la entrada en territorio español, deberán presentar su QR TRÁNSITO, la tarjeta de embarque o billete de compra del siguiente o siguientes vuelos de la conexión para demostrar que el destino final es internacional, y podrán continuar su viaje, siempre y cuando el tránsito tenga una duración inferior a 24 horas y no se salga del recinto aeroportuario.

¿Puede comprobarse que tengo una prueba documental acreditativa de vacunación, prueba diagnóstica o recuperación de la COVID-19 en el aeropuerto de origen?

Para permitir el embarque de los pasajeros con destino España, las compañías aéreas, en el aeropuerto de origen, comprobarán que disponen del código QR generado a través de la web spth.gov.es, o de la aplicación Spain Travel Health –SpTH y en caso de que procedan de un país/zona de riesgo podrán pedirle que muestren el documento acreditativo de vacunación, test diagnóstico o recuperación de la COVID-19, que ha utilizado para obtener el código QR.

¿Si estoy vacunado contra la COVID-19, puedo usar mi certificado de vacunación a mi llegada a España?

Actualmente podrá presentar su documento acreditativo de vacunación completa frente a la COVID-19, como parte, o no, de un Certificado COVID Digital de la UE.

¿A pesar de estar en posesión de alguno de estos certificados, es posible que tenga que someterme a un test diagnóstico a mi llegada a España?

Sí, es posible que, tras pasar el control sanitario, la autoridad sanitaria determine que debe someterse a la realización de una prueba diagnóstica a su llegada a España.